



WORTBELUCHTER STAMMWÜRZELÜFTER

WORTBELUCHTER:

Deze set bestaat uit:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 luchtpomp | 1 keramische luchtsteen |
| 1 steriele luchtfilter 0,2µm | 1 meter plastic slang |
| 1 korte aansluitslang | |

Gebruiksklaar maken:

Om de beluchter gebruiksklaar te maken volstaat het om de steriele filter met de grote opening voorzichtig over de uitgang van het luchtpompje te duwen. Lijm het filter niet vast! Immers na verloop van tijd zal u het filtertje willen vervangen. Aan de kleine opening van het filter bevestigt u nu de slang die u dan weer bevestigt aan het luchtsteentje. In principe heeft u geen slangklemmetjes nodig.

Beluchten:

- Om het wort te beluchten moet u de volgende spelregels in gedachte houden:
- zorg ervoor dat het luchtsteentje en de slangen eerste ontsmet zijn (zie verder)
 - het luchtsteentje moet onderaan in het wort vertoeven
 - in principe belucht u het wort voor of net na het toevoegen van de gist
 - in ieder geval mag u nooit hete wort beluchten! Wacht altijd tot het wort voldoende is afgekoeld
 - de beluchtingstijd is verschillend naar ieders ervaring en voldoening. Een richttijd is 30 minuten beluchten, let er op dat er nooit water of vloeistof in het filtertje komt! Door het filtertje, zoals hierboven vermeld, zo dicht mogelijk tegen de luchtpomp aan te monteren is dit sowieso praktisch uitgesloten

Ontsmetten:

Het meegeleverde luchtfiltertje is steriel verpakt. Het luchtfiltertje kan niet ontsmet worden, tenzij in een autoclaaf. Wij raden aan om op geregelde tijdstippen een nieuw steriel luchtfiltertje te plaatsen.

Het keramisch luchtsteentje kan wel ontsmet worden. Het keramisch materiaal is bestand tegen de meeste ontsmettingsmiddelen, zoals chloor, sulfietoplossing, ethylalcohol.

Opgelet: geen detergenten (chemipro, sterinet)! Laat het keramisch steentje enkele minuten in de ontsmettende oplossing rusten. Ook na gebruik ontsmetten!

Het keramisch steentje nooit vochtig opbergen. Steeds voldoende laten opdrogen om schimmelvorming te voorkomen. Ook de luchtslangen kunt u het beste ontsmetten.

STAMMWÜRZELÜFTER:

Dieses Set enthält:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Luftpumpe | 1 keramischen Luftsteinchen |
| 1 Steriler Filter Nenngroße 0.2µm | 1 Meter Schlauch |
| 1 kurzen (Anschluss-) Schlauch | |

Vorbereitung:

Zur Vorbereitung des Stammwürze-Lüfters ist es ausreichend, den sterilen Filter mit der Luftpumpe zu verbinden. Dazu ist ein kurzes Schlauchstück im Lieferumfang enthalten. Vergewissern Sie sich, dass die große Filteröffnung mit dem kleinsten Endstück des kurzen Schlauchs verbunden ist. Die kleine Öffnung des Filters muss mit dem 2 m Schlauch verbunden werden. Befestigen Sie dann den Filter mit dem kurzen Schlauchstück an der Luftpumpe. Das kleine Ansaugpolster, das mit dem Stein geliefert wird, benötigen Sie normalerweise nicht.

Belüften Sie Ihre Stammwürze:

Beachten Sie bei der Belüftung Ihrer Stammwürze bitte folgende Punkte:

- Desinfizieren Sie die Schläuche und den Stein vor der Verwendung.
- Der Luftsteinchen muss sich während der Belüftung am Boden der Flüssigkeit befinden.
- Belüften Sie die Würze kurz bevor oder kurz nachdem Sie die Hefe aufgeschlagen haben.
- Belüften Sie niemals heiße Stammwürze! Warten Sie mit der Befüllung immer so lange, bis die Stammwürze auf die Hefetemperatur abgekühlt ist (20-25° C).
- Die Belüftungsdauer variiert je nach Erfahrung und nach eigenem Wunsch. Anhaftspunkt: 30 Minuten.
- Der sterile Filter darf niemals feucht werden! Sollte dies geschehen, wird die Struktur der Membrane zerstört. Wenn der Filter korrekt entsprechend diesen Anleitungen hinter der Luftpumpe installiert wird, kann er kaum feucht werden.

Desinfektion:

Der mit diesem Set gelieferte Luftfilter ist steril verpackt. Er kann nur dann erneut sterilisiert werden, wenn Sie über einen Sterilisator verfügen.

Wir empfehlen, den Filter regelmäßig auszutauschen, da die Sterilität nur bei der ersten Verwendung garantiert werden kann.

Der keramischen Luftsteinchen kann desinfiziert werden. Das Keramik Material ist gegenüber den meisten Desinfektionsmitteln, wie IODOPHOR, SULFIT, BLEICHE, ETHYLALKO-



WORTBELUCHTER STAMMWÜRZELÜFTER

WORTBELUCHTER:

Deze set bestaat uit:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 luchtpomp | 1 keramische luchtsteen |
| 1 steriele luchtfilter 0,2µm | 1 meter plastic slang |
| 1 korte aansluitslang | |

Gebruiksklaar maken:

Om de beluchter gebruiksklaar te maken volstaat het om de steriele filter met de grote opening voorzichtig over de uitgang van het luchtpompje te duwen. Lijm het filter niet vast! Immers na verloop van tijd zal u het filtertje willen vervangen. Aan de kleine opening van het filter bevestigt u nu de slang die u dan weer bevestigt aan het luchtsteentje. In principe heeft u geen slangklemmetjes nodig.

Beluchten:

- Om het wort te beluchten moet u de volgende spelregels in gedachte houden:
- zorg ervoor dat het luchtsteentje en de slangen eerste ontsmet zijn (zie verder)
 - het luchtsteentje moet onderaan in het wort vertoeven
 - in principe belucht u het wort voor of net na het toevoegen van de gist
 - in ieder geval mag u nooit hete wort beluchten! Wacht altijd tot het wort voldoende is afgekoeld
 - de beluchtingstijd is verschillend naar ieders ervaring en voldoening. Een richttijd is 30 minuten beluchten, let er op dat er nooit water of vloeistof in het filtertje komt! Door het filtertje, zoals hierboven vermeld, zo dicht mogelijk tegen de luchtpomp aan te monteren is dit sowieso praktisch uitgesloten

Ontsmetten:

Het meegeleverde luchtfiltertje is steriel verpakt. Het luchtfiltertje kan niet ontsmet worden, tenzij in een autoclaaf. Wij raden aan om op geregelde tijdstippen een nieuw steriel luchtfiltertje te plaatsen.

Het keramisch luchtsteentje kan wel ontsmet worden. Het keramisch materiaal is bestand tegen de meeste ontsmettingsmiddelen, zoals chloor, sulfietoplossing, ethylalcohol.

Opgelet: geen detergenten (chemipro, sterinet)! Laat het keramisch steentje enkele minuten in de ontsmettende oplossing rusten. Ook na gebruik ontsmetten!

Het keramisch steentje nooit vochtig opbergen. Steeds voldoende laten opdrogen om schimmelvorming te voorkomen. Ook de luchtslangen kunt u het beste ontsmetten.

STAMMWÜRZELÜFTER:

Dieses Set enthält:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Luftpumpe | 1 keramischen Luftsteinchen |
| 1 Steriler Filter Nenngroße 0.2µm | 1 Meter Schlauch |
| 1 kurzen (Anschluss-) Schlauch | |

Vorbereitung:

Zur Vorbereitung des Stammwürze-Lüfters ist es ausreichend, den sterilen Filter mit der Luftpumpe zu verbinden. Dazu ist ein kurzes Schlauchstück im Lieferumfang enthalten. Vergewissern Sie sich, dass die große Filteröffnung mit dem kleinsten Endstück des kurzen Schlauchs verbunden ist. Die kleine Öffnung des Filters muss mit dem 2 m Schlauch verbunden werden. Befestigen Sie dann den Filter mit dem kurzen Schlauchstück an der Luftpumpe. Das kleine Ansaugpolster, das mit dem Stein geliefert wird, benötigen Sie normalerweise nicht.

Belüften Sie Ihre Stammwürze:

Beachten Sie bei der Belüftung Ihrer Stammwürze bitte folgende Punkte:

- Desinfizieren Sie die Schläuche und den Stein vor der Verwendung.
- Der Luftsteinchen muss sich während der Belüftung am Boden der Flüssigkeit befinden.
- Belüften Sie die Würze kurz bevor oder kurz nachdem Sie die Hefe aufgeschlagen haben.
- Belüften Sie niemals heiße Stammwürze! Warten Sie mit der Befüllung immer so lange, bis die Stammwürze auf die Hefetemperatur abgekühlt ist (20-25° C).
- Die Belüftungsdauer variiert je nach Erfahrung und nach eigenem Wunsch. Anhaftspunkt: 30 Minuten.
- Der sterile Filter darf niemals feucht werden! Sollte dies geschehen, wird die Struktur der Membrane zerstört. Wenn der Filter korrekt entsprechend diesen Anleitungen hinter der Luftpumpe installiert wird, kann er kaum feucht werden.

Desinfektion:

Der mit diesem Set gelieferte Luftfilter ist steril verpackt. Er kann nur dann erneut sterilisiert werden, wenn Sie über einen Sterilisator verfügen.

Wir empfehlen, den Filter regelmäßig auszutauschen, da die Sterilität nur bei der ersten Verwendung garantiert werden kann.

Der keramischen Luftsteinchen kann desinfiziert werden. Das Keramik Material ist gegenüber den meisten Desinfektionsmitteln, wie IODOPHOR, SULFIT, BLEICHE, ETHYLALKO-



WORT AERATOR

HOL usw. widerstandsfähig.

Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel, wie CHEMPRO, um den Stein zu desinfizieren, da dieser aufgrund seiner Porosität die Reinigungsmittel aufnehmen könnte, was sich sehr nachteilig auf Ihre Stammwürze auswirken würde.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von reinem Äthylalkohol (oder zu diesem Zweck Whisky, Gin oder einen noch stärkeren Alkohol). Legen Sie den Stein einige Minuten in die Sterilisierungslösung.

Desinfizieren Sie ihn ebenfalls nach der Verwendung. Bewahren Sie niemals einen nassen Stein auf. Lassen Sie ihn vor der Aufbewahrung auslüften und trocknen, damit er sich nicht verformt. Desinfizieren Sie die Schläuche ebenfalls vor und nach der Verwendung.

WORT AERATOR

This kit contains:

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1 air pump | 1 short (connecting) tubing |
| 1 ceramic air stone | 1 sterile filter, rated 0.2µm |
| 1 meter tubing | |

Preparation:

To prepare the wort aerator for functioning it will suffice to connect the sterile filter with the air pump. In order to do so, a short piece of tubing has been supplied.

Assure yourself that the large opening of the filter is connected to the smallest end of the short tubing. The small opening of the filter is to be connected to the 2 meter tubing.

Next, attach the filter with short tubing to the air pump. The little suction pad, delivered with the stone is normally of no use for you.

Aerating your wort:

To aerate your wort, please bear in mind these rules :

- Be sure to disinfect tubing and stone before usage.
- The air stone is to remain at the bottom of the liquid while aerating.
- Aerate the wort just prior or just after pitching the yeast.
- Never aerate hot wort! Always wait to aerate the wort till it has cooled down to pitching temperature (20 - 25°C)
- Aeration time varies according to everyone's experience and satisfaction. As an indication we would suggest 30 minutes.
- Never moisten the sterile filter! When moistened, the membrane-structure will be destroyed. When the filter is correctly attached just after the air pump, as mentioned in these instructions, it will be hard anyway to moisten it.

Disinfecting:

The air filter supplied with this kit has been sterile packed. It cannot be disinfected again, unless you have the possibility of using an autoclave.

We recommend to replace the filter regularly, as sterility can only be guaranteed at first usage. The ceramic air stone can be disinfected. The ceramic material is resistant to most disinfectors like IODOPHOR, SULFITE, BLEACH, ETHYL-ALCOHOL.

Never use detergents like CHEMPRO to disinfect the stone as its porosity can hold detergents inside, quite bad for your wort. We strongly recommend pure ethyl-alcohol (or for that matter whisky, gin or every other strong liquor). Just leave the stone for several minutes in the sterilizing solution. Also disinfect after usage.

Never put the stone away when moist. Let it aerate and dry before storage, in order to prevent mould. Also disinfect the tubing before and after usage.



WORT AERATOR

HOL usw. widerstandsfähig.

Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel, wie CHEMPRO, um den Stein zu desinfizieren, da dieser aufgrund seiner Porosität die Reinigungsmittel aufnehmen könnte, was sich sehr nachteilig auf Ihre Stammwürze auswirken würde.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von reinem Äthylalkohol (oder zu diesem Zweck Whisky, Gin oder einen noch stärkeren Alkohol). Legen Sie den Stein einige Minuten in die Sterilisierungslösung.

Desinfizieren Sie ihn ebenfalls nach der Verwendung. Bewahren Sie niemals einen nassen Stein auf. Lassen Sie ihn vor der Aufbewahrung auslüften und trocknen, damit er sich nicht verformt. Desinfizieren Sie die Schläuche ebenfalls vor und nach der Verwendung.

WORT AERATOR

This kit contains:

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1 air pump | 1 short (connecting) tubing |
| 1 ceramic air stone | 1 sterile filter, rated 0.2µm |
| 1 meter tubing | |

Preparation:

To prepare the wort aerator for functioning it will suffice to connect the sterile filter with the air pump. In order to do so, a short piece of tubing has been supplied.

Assure yourself that the large opening of the filter is connected to the smallest end of the short tubing. The small opening of the filter is to be connected to the 2 meter tubing.

Next, attach the filter with short tubing to the air pump. The little suction pad, delivered with the stone is normally of no use for you.

Aerating your wort:

To aerate your wort, please bear in mind these rules :

- Be sure to disinfect tubing and stone before usage.
- The air stone is to remain at the bottom of the liquid while aerating.
- Aerate the wort just prior or just after pitching the yeast.
- Never aerate hot wort! Always wait to aerate the wort till it has cooled down to pitching temperature (20 - 25°C)
- Aeration time varies according to everyone's experience and satisfaction. As an indication we would suggest 30 minutes.
- Never moisten the sterile filter! When moistened, the membrane-structure will be destroyed. When the filter is correctly attached just after the air pump, as mentioned in these instructions, it will be hard anyway to moisten it.